

RCA iC60

fr en es pt it de nl zh ru



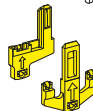
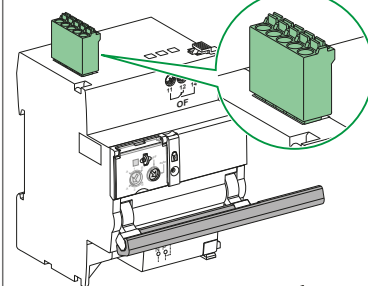
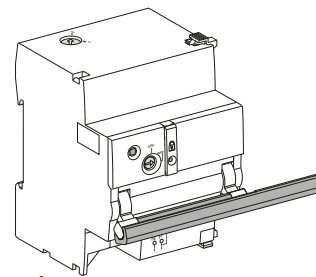
S1A40790-09

Schneider
Electric

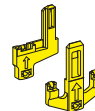
1

RCA iC60 2P : A9C70112
RCA iC60 4P : A9C70114

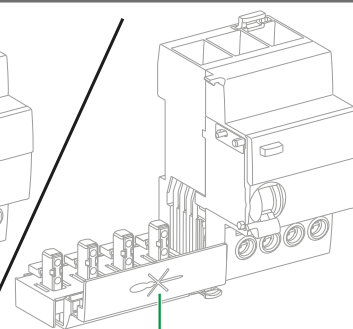
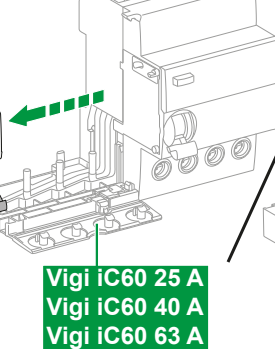
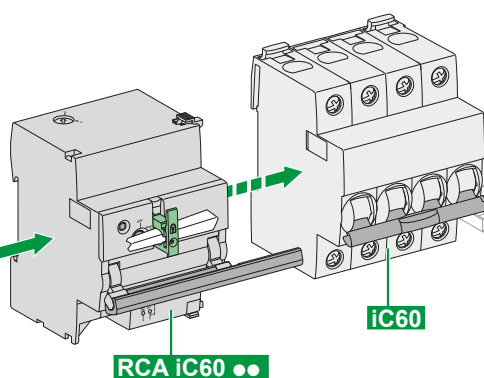
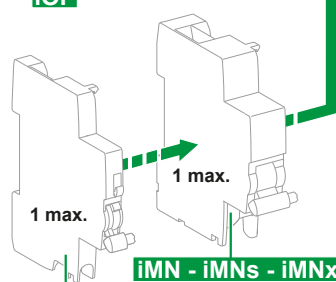
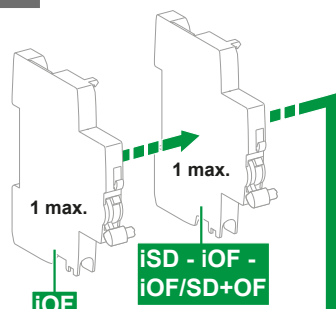
RCA iC60 Ti24 2P : A9C70122
RCA iC60 Ti24 4P : A9C70124



www.schneider-electric.com
A9MA01DE A9MA01FR
A9MA01EN A9MA01IT
A9MA01ES A9MA01PT



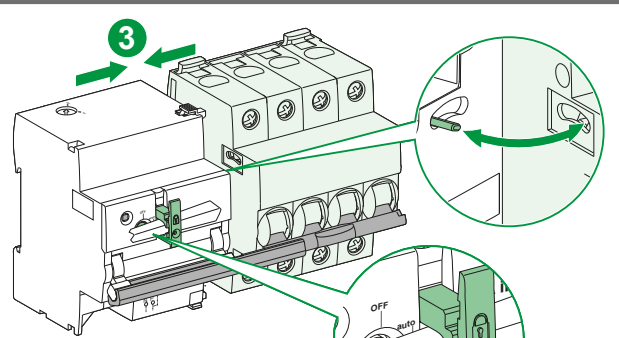
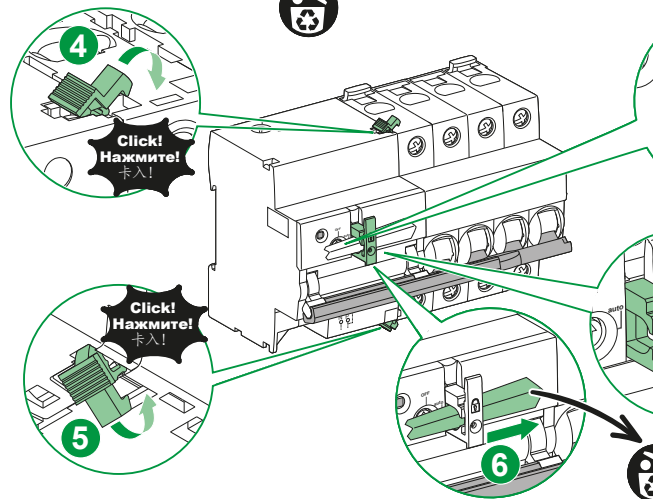
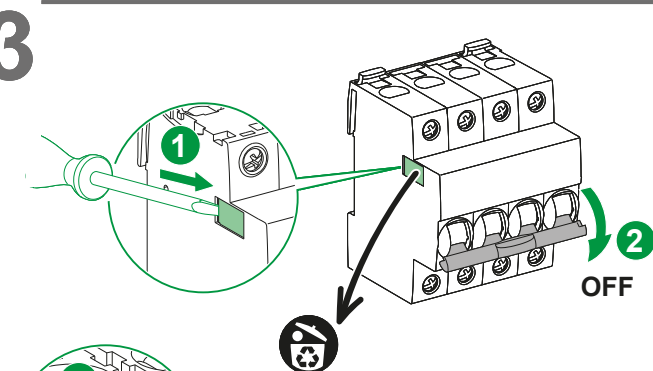
2



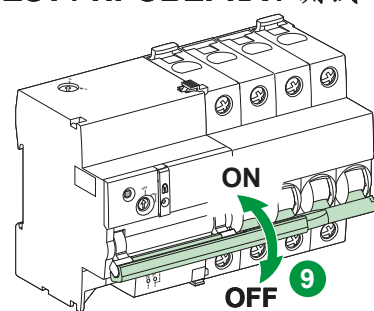
iSD - iOF - iOF/SD+OF - iOF+SD24

	iC60 1P	iC60 2P	iC60 3P	iC60 4P
RCA iC60 2P	■	■		
RCA iC60 4P			■	■

3



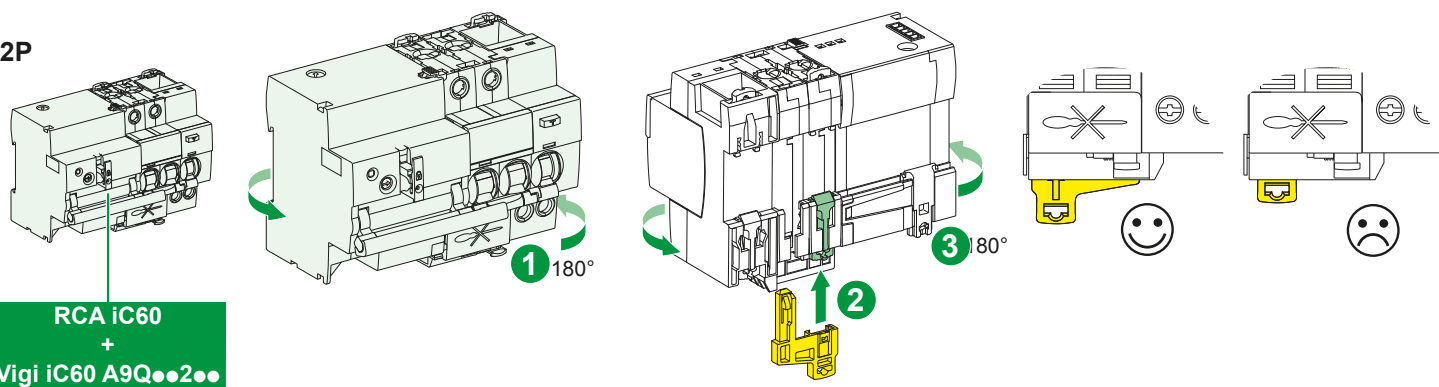
TEST / ПРОВЕРКА / 测试



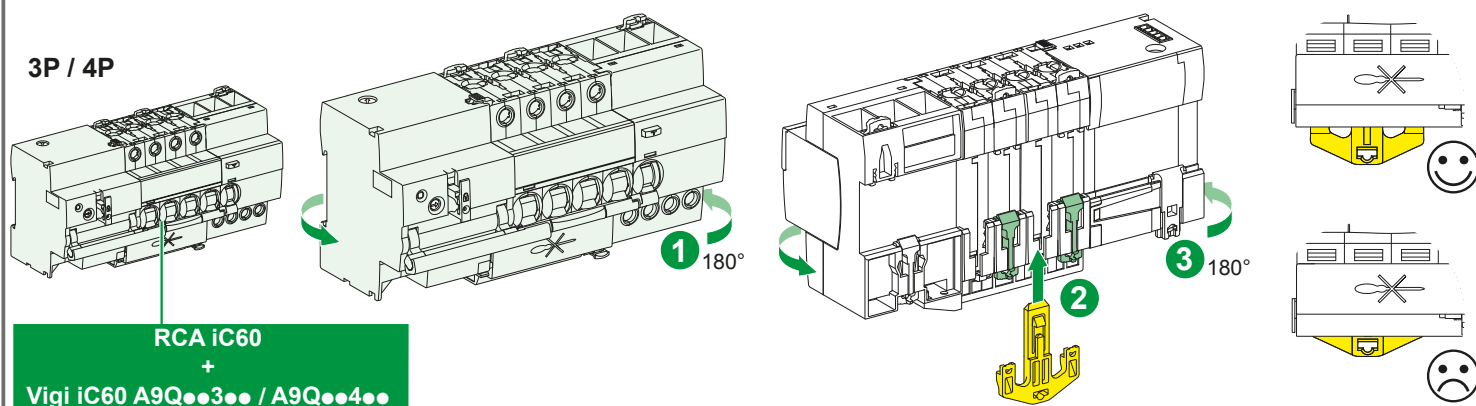


Association avec Vigi A9Q●●●●● / Combination with Vigi A9Q●●●●● /
 Asociación con Vigi A9Q●●●●● / Associação com Vigi A9Q●●●●● /
 Associazione con Vigi A9Q●●●●● / Kopplung mit Vigi A9Q●●●●● /
 Combinatie met Vigi A9Q●●●●● / 与 Vigi A9Q 组合●●●●● / Комбинация с Vigi A9Q●●●●●

2P



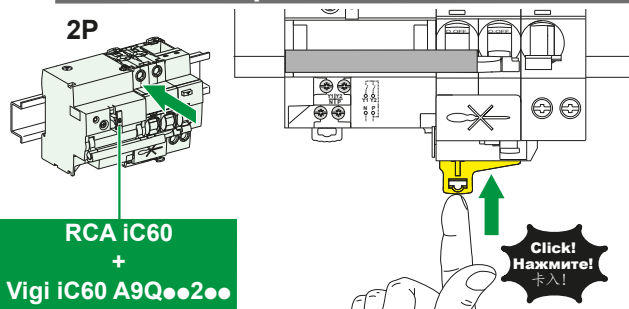
3P / 4P



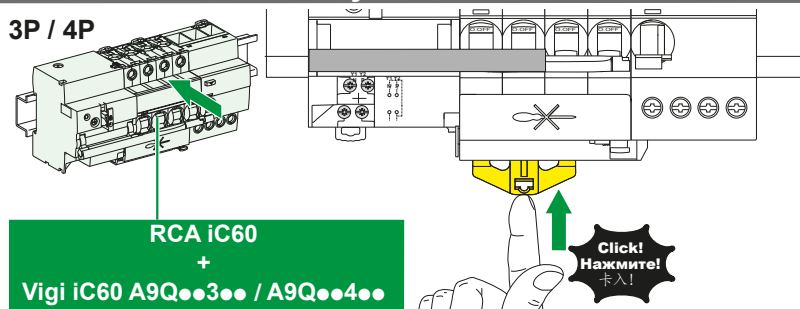
4

Installation sur rail DIN / Installing on DIN rail / Instalación en el carril DIN /
 Instalação em calha DIN / Installazione su guida DIN / Montage auf DIN-Schiene /
 Installatie op DIN-rail / 在 DIN 滑轨上安装 / Установка на шину DIN

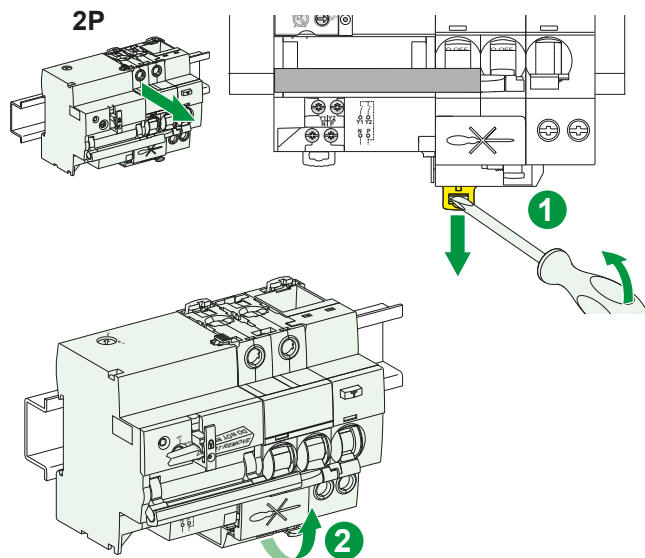
2P



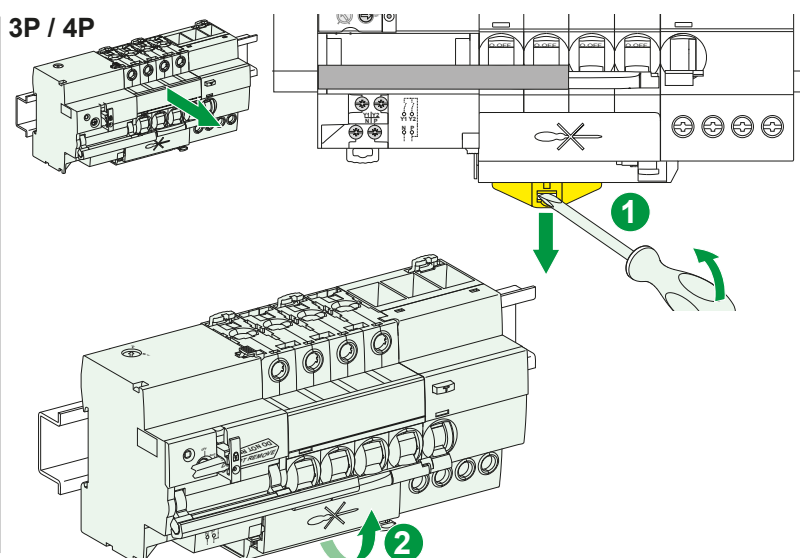
3P / 4P



2P

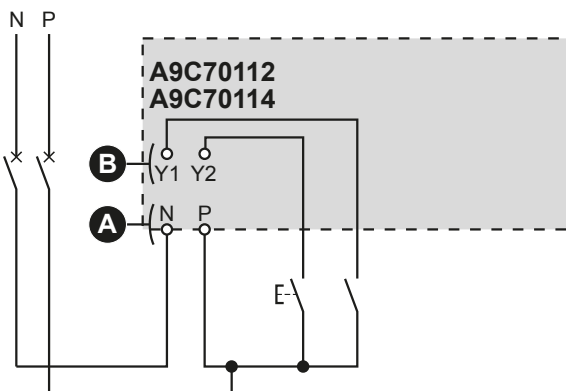
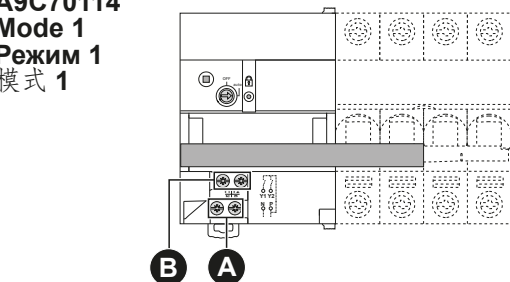


3P / 4P

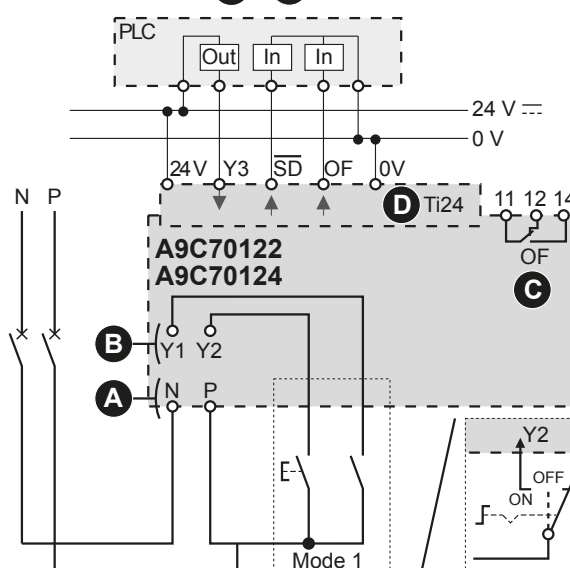
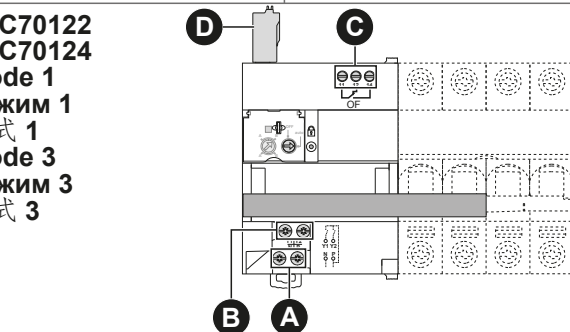


fr Mode 1 : ouverture/fermeture locale ou centralisée du disjoncteur Mode 3 : ouverture/fermeture centralisée et forçage local du disjoncteur Y1 : commande locale maintenue (mode 1) Y1 : autorisation Y3 (Y1 : commande maintenue) (mode 3) Y2 : commande locale impulsionnelle (mode 1) Y2 : commande locale maintenue (mode 3) Y3 (Ti24) : commande centralisée maintenue (mode 1 et 3)	en Mode 1: locally or centrally controlled circuit-breaker opening/closing Mode 3: centrally controlled circuit-breaker opening/closing + local override Y1: latched order local control (mode 1) Y1: Y3 authorized (Y1 : latched order control) (mode 3) Y2: impulse-type local control (mode 1) Y2: latched order local control (mode 3) Y3 (Ti24): latched order centralized control (mode 1 and 3)	es Modo 1: apertura/cierre local o centralizado del interruptor de protección Modo 3: apertura/cierre centralizado + forzado local del interruptor de protección Y1: control local por orden mantenida (modo 1) Y1: autorización Y3 (Y1 : control de orden mantenida) (modo 3) Y2: control local de tipo impulso (modo 1) Y2: control local por orden mantenida (modo 3) Y3 (Ti24): control centralizado por orden mantenida (modos 1 y 3)
pt Modo 1: abertura/encerramento local ou centralizado do disjuntor Modo 3: abertura/encerramento centralizado do disjuntor + sobreposição local Y1: controlo local fixado (modo 1) Y1: Y3 autorizado (Y1 : controlo fixado) (modo 3) Y2: controlo local de impulso (modo 1) Y2: controlo local fixado (modo 3) Y3 (Ti24): controlo centralizado fixado (modo 1 e 3)	it Modalità 1: apertura/chiusura locale o centralizzata del interruttore Modalità 3: apertura/chiusura centralizzata e override locale del interruttore Y1: comando locale a ripristino manuale (modalità 1) Y1: Y3 autorizzato (Y1 : comando automantenuto) (modalità 3) Y2: comando locale a impulsi (modalità 1) Y2: comando locale a ripristino manuale (modalità 3) Y3 (Ti24): comando centralizzato a ripristino manuale (modalità 1 e 3)	de Modus 1: Lokal oder zentral gesteuertes Öffnen/Schließen des Leistungsschalters Modus 3: Zentral gesteuertes Öffnen/Schließen und lokales Forcieren des Leistungsschalters Y1: Selbsthaltbefehl lokale Steuerung (Modus 1) Y1: Y3 erlaubt (Y1 : Steuerbefehl mit Selbsthalt) (Modus 3) Y2: Impulsbetätigung lokale Steuerung (Modus 1) Y2: Selbsthaltbefehl lokale Steuerung (Modus 3) Y3 (Ti24): Selbsthaltbefehl zentrale Steuerung (Modus 1 und 3)
nl Modus 1: lokaal of centraal bestuurd openen/sluiten van circuitonderbreker Modus 3: centraal bestuurd openen/sluiten van circuitonderbreker+ lokaal opheffen Y1: lokale besturing in vergrendelde volgorde (modus 1) Y1: autorisatie Y3 (Y1 : aangehouden commando) (modus 3) Y2: lokale besturing via impuls (modus 1) Y2: lokale besturing in vergrendelde volgorde (modus 3) Y3 (Ti24): centrale besturing in vergrendelde volgorde (modus 1 en 3)	zh 模式 1: 本地控制或中央控制断路器的打开/闭合 模式 3: 中央控制断路器的打开/闭合 + 本地强制控制 Y1: 本地持续信号控制 (模式 1) Y1: 启用 Y3 (Y1=1, 本地持续信号控制) (模式 3) Y2: 本地持续信号控制 (模式 1) Y2: 本地持续信号控制 (模式 3) Y3 (Ti24): 中央持续信号控制 (模式 1 和 3)	ru Режим 1: местное или дистанционное управление размыканием/замыканием автоматического выключателя Режим 3: местное или дистанционное управление размыканием/замыканием автоматического выключателя с приоритетом местного управления Y1: местное управление по уровню сигнала (режим 1) Y1: Y3 разрешено (Y1 : команда фиксации) (режим 3) Y2: местное управление по фронту сигнала (режим 1) Y2: местное управление по уровню сигнала (режим 3) Y3 (Ti24): дистанционное управление по уровню сигнала (режимы 1 и 3)

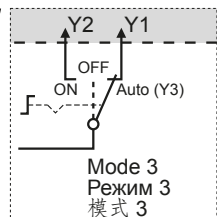
A9C70112
A9C70114
Mode 1
Режим 1
模式 1



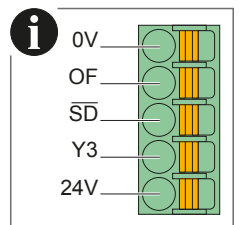
A9C70122
A9C70124
Mode 1
Режим 1
模式 1
Mode 3
Режим 3
模式 3



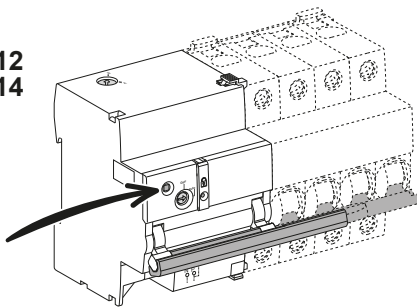
iC60			
	trip	OFF	ON
OF	0 V	0 V	24 V
SD	0 V	24 V	24 V



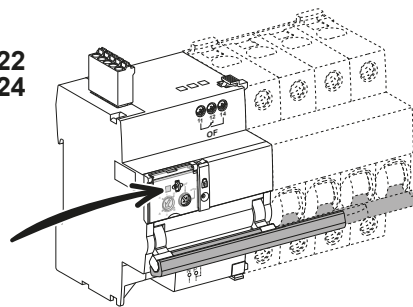
A	N / P: 230 V ~	10 mm	0.5...10 mm ²	0.5...6 mm ²	0.5...4 mm ²	0.5...2.5 mm ²	1 N.m
B	Y1 Y2						
C	OF 11-12 NC 11-14 NO	8 mm	0.5...2.5 mm ²	0.5...1.5 mm ²	0.5...1.5 mm ²	0.7 N.m	3.5 mm
D	Ti24 (24 V ~)	10 mm	0.5...1.5 mm ²				



A9C70112
A9C70114

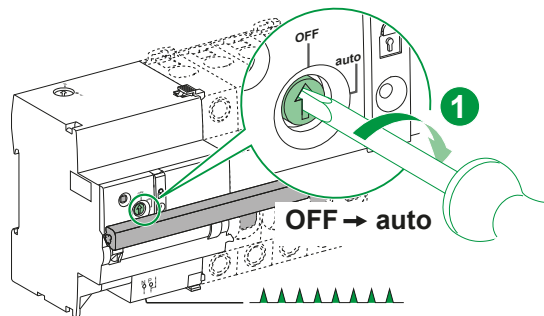
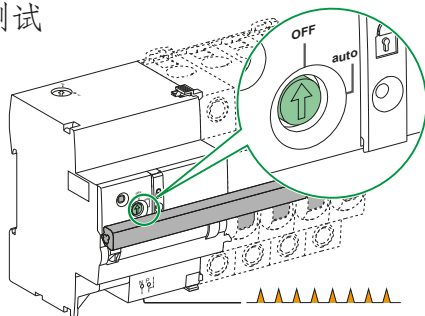


A9C70122
A9C70124

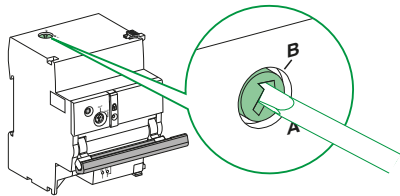


⊗ ▲▲▲▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲▲▲▲
fr RCA iC60 prêt, commande possible par Y1, Y2 ou Y3	Commande RCA iC60 impossible	Commande RCA iC60 impossible : auto-protection thermique du RCA iC60
en RCA iC60 ready, control possible by Y1, Y2 or Y3	RCA iC60 remote control not possible	RCA iC60 control not possible: overheat protection of RCA iC60
es RCA iC60 listo, control posible mediante Y1, Y2 o Y3	Control remoto de RCA iC60 imposible	Control de RCA iC60 imposible : protección de sobrecarga de RCA iC60
pt RCA iC60 pronto, controlo possível por Y1, Y2 ou Y3	Controlo remoto RCA iC60 impossível	Controlo RCA iC60 impossível : protecção contra sobreaquecimento do RCA iC60
it RCA iC60 pronto, comando possibile con Y1, Y2 o Y3	Comando remoto RCA iC60 impossibile	Comando RCA iC60 impossibile : protezione surriscaldamento di RCA iC60
de RCA iC60 bereit, Steuerung möglich über Y1, Y2 oder Y3	RCA iC60-Fernsteuerung nicht möglich	RCA iC60-Fernsteuerung nicht möglich : Überhitzungsschutz des RCA iC60
nl RCA iC60 klaar, besturing mogelijk via Y1, Y2 of Y3	RCA iC60-afstandsbediening niet mogelijk	RCA iC60-besturing niet mogelijk : oververhittingsbescherming van RCA iC60
zh RCA iC60 就绪, 可由 Y1、Y2 或 Y3 控制	不允许 RCA iC60 远程控制	不允许 RCA iC60 控制 : RCA iC60 过热保护
ru RCA iC60 готов, управление может осуществляться по цепи Y1, Y2 или Y3	Дистанционное управление RCA iC60 заблокировано	Дистанционное управление RCA iC60 заблокировано : сработала тепловая защита RCA iC60

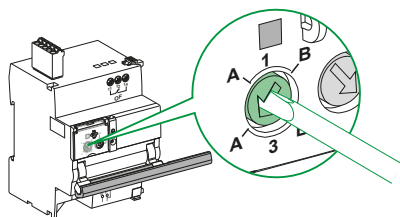
TEST / ПРОБЕРКА / 测试



A9C70112
A9C70114

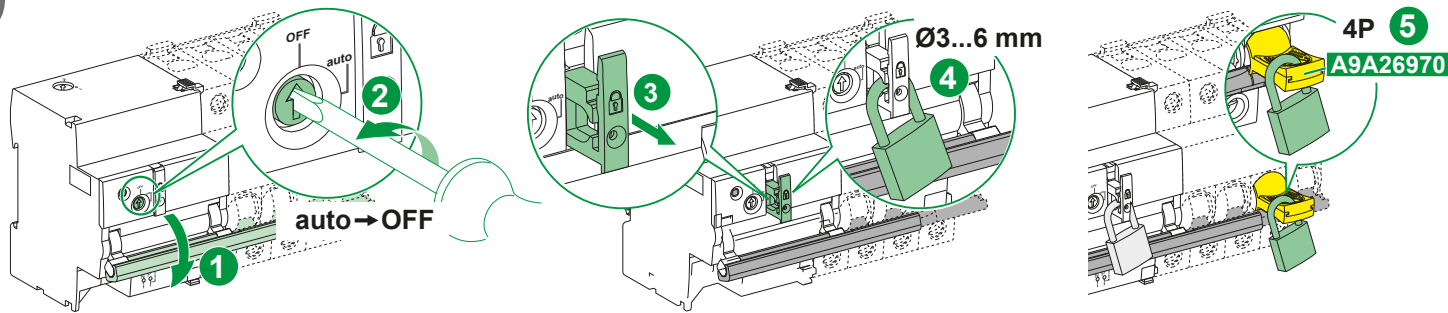


A9C70122
A9C70124



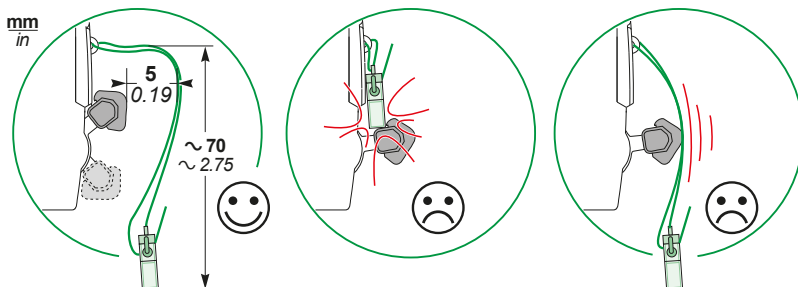
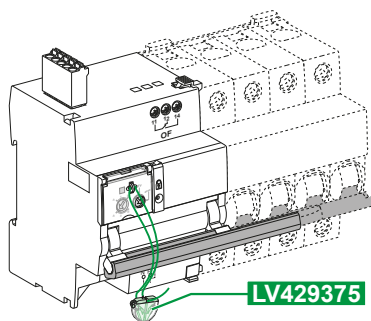
Mode 1 A / Mode 3 A Режим 1 А / Режим 3 А 模式 1 А / 模式 3 А	Mode 1 B / Mode 3 B Режим 1 В / Режим 3 В 模式 1 В / 模式 3 В
fr Autorisation refermeture par Y1, Y2 ou Y3 après défaut (SD = 1)	Interdiction refermeture par Y1, Y2 ou Y3 après défaut (SD = 1)
en Resetting by Y1, Y2 or Y3 after tripping authorized (SD = 1)	Resetting by Y1, Y2 or Y3 after tripping inhibited (SD = 1)
es Autorización para rearme mediante Y1, Y2 o Y3 tras disparo (SD = 1)	Prohibición de rearme mediante Y1, Y2 o Y3 tras disparo (SD = 1)
pt Reposição por Y1, Y2 ou Y3 após disparo autorizado (SD = 1)	Reposição por Y1, Y2 ou Y3 após disparo bloqueado (SD = 1)
it Ripristino con Y1, Y2 o Y3 dopo scatto autorizzato (SD = 1)	Ripristino con Y1, Y2 o Y3 dopo scatto inibito (SD = 1)
de Rückstellung über Y1, Y2 oder Y3 nach Störung zulässig (SD = 1)	Rückstellung über Y1, Y2 oder Y3 nach Störung gesperrt (SD = 1)
nl Resetten via Y1, Y2 of Y3 na aanspreking toegelaten (SD = 1)	Resetten via Y1, Y2 of Y3 na aanspreking geblokkeerd (SD = 1)
zh 脱扣后 (SD = 1), 允许通过 Y1、Y2 或 Y3 复位	脱扣后 (SD = 1), 禁止通过 Y1、Y2 或 Y3 复位
ru Включение сработавшего автоматического выключателя сигналами Y1, Y2 или Y3 разрешено (SD = 1)	Включение сработавшего автоматического выключателя сигналами Y1, Y2 или Y3 запрещено (SD = 1)

9



10

A9C70122
A9C70124



AVIS / NOTICE / AVISO / AVISO / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING / 注意 / УВЕДОМЛЕНИЕ

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREILLAGE RCA IC60

Lorsque le commutateur est sur la position OFF, positionnez le dispositif de cadenassage en position rentrée avant toute manoeuvre de la manette.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

RISCO DE DANOS NO APARELHO DE COMUTAÇÃO RCA IC60

Quando o aparelho está desligado, posicione o dispositivo de bloqueio na posição recolhida antes de mover a alavanca.
A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.

KANS OP BESCHADIGING VAN DE RCA IC60 SCHAKELAPPARATUUR

Als de schakelaar op UIT staat, plaatst u het vergrendelmechanisme in de ingetrokken positie voordat u de hendel beweegt.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

RISK OF DAMAGING THE RCA IC60 SWITCHGEAR

When the switch is OFF, position the padlocking device in retracted position before moving the lever.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL COMMUTATORE RCA IC60

Quando l'interruttore è OFF, posizionare il dispositivo di blocco in posizione retratta prima di spostare la leva.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

损坏 RCA IC60 开关设备的风险
当开关处于关闭状态时，先将挂锁装置放到缩回位置，然后再移动控制杆。
不遵循上述说明可能导致设备损坏。

RIESGO DE DAÑAR EL APARATO IC60 DE RCA

Cuando el interruptor esté en OFF, coloque el dispositivo de cierre con candado en posición retraída antes de mover la palanca.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

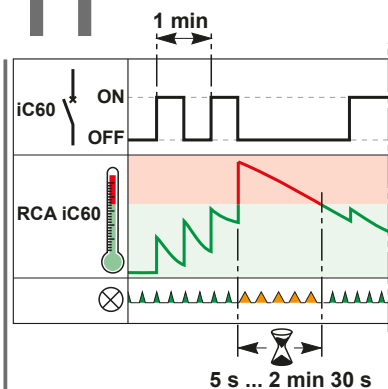
GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG VON RCA IC60 SWITCHGEAR

Wenn der Schalter AUS ist, müssen Sie das Vorhängeschloss in eingefahrener Position platzieren, bevor Sie den Hebel bewegen.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА АПВ RCA IC60

При выключенном переключателе установите запорное приспособление во втянутое положение, прежде чем переместить рычаг.
Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

11



fr Si le délai entre 2 commandes est inférieur à 1 minute, la télécommande RCA iC60 est susceptible de passer en auto-protection thermique (Overheat) pour une durée comprise entre 5 secondes et 2 minutes 30 secondes.

en If the time between 2 controls is less than 1 minute, the RCA iC60 remote control is likely to switch to overheat protection (Overheat) for a period of between 5 seconds and 2 minutes 30 seconds.

es Si el período de tiempo entre dos órdenes de control es inferior a 1 minuto, el mando remoto RCA iC60 es susceptible de pasar a la autoprotección térmica (Overheat) durante un período comprendido entre 5 segundos y 2 minutos con 30 segundos.

pt Se o atraso entre os 2 comandos for inferior a 1 minuto, é provável que o RCA iC60 mude para protecção contra sobreaquecimento (Overheat) por um período de tempo entre 5 segundos e 2 minutos 30 segundos.

it Se il tempo trascorso tra due comandi è inferiore a 1 minuto, il telecomando RCA iC60 può passare in modalità di protezione termica automatica (Overheat) per una durata compresa tra 5 secondi e 2 minuti e 30 secondi.

de Wenn die Verzögerung zwischen 2 Befehlen unter einer Minute liegt, kann der thermische Selbstschutz (Overheat) der RCA iC60-Fernbedienung für eine Dauer von 5 Sekunden bis 2 Minuten und 30 Sekunden aktiviert werden.

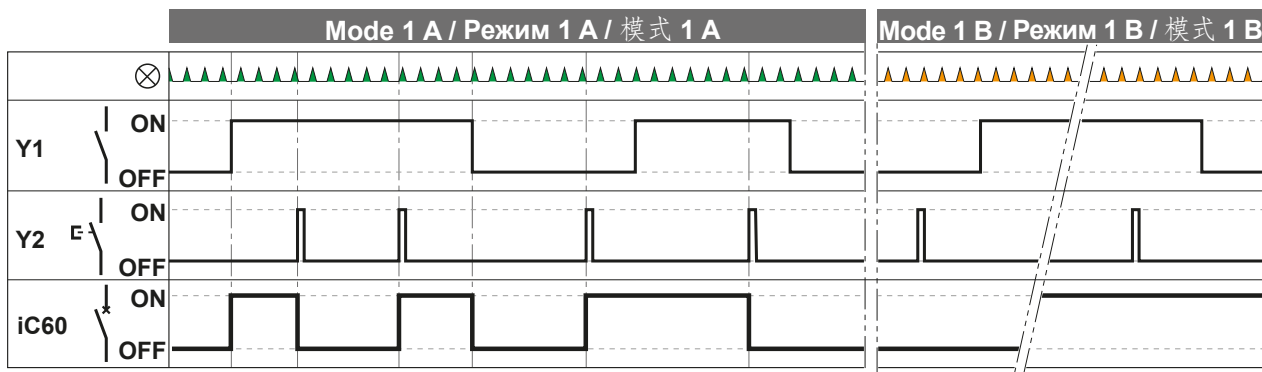
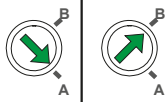
nl Indien de vertraging tussen 2 besturingsinstructies minder dan 1 minuut bedraagt, zal de afstandsbediening RCA iC60 wellicht in oververhittingsbescherming (Overheat) gaan voor een duur tussen 5 seconden en 2 minuten 30 seconden.

zh 如果两个控制命令的时间间隔不足 1 分钟，RCA iC60 可能切换至过热保护模式，在此模式下持续 5 秒至 2 分钟30秒的时间。

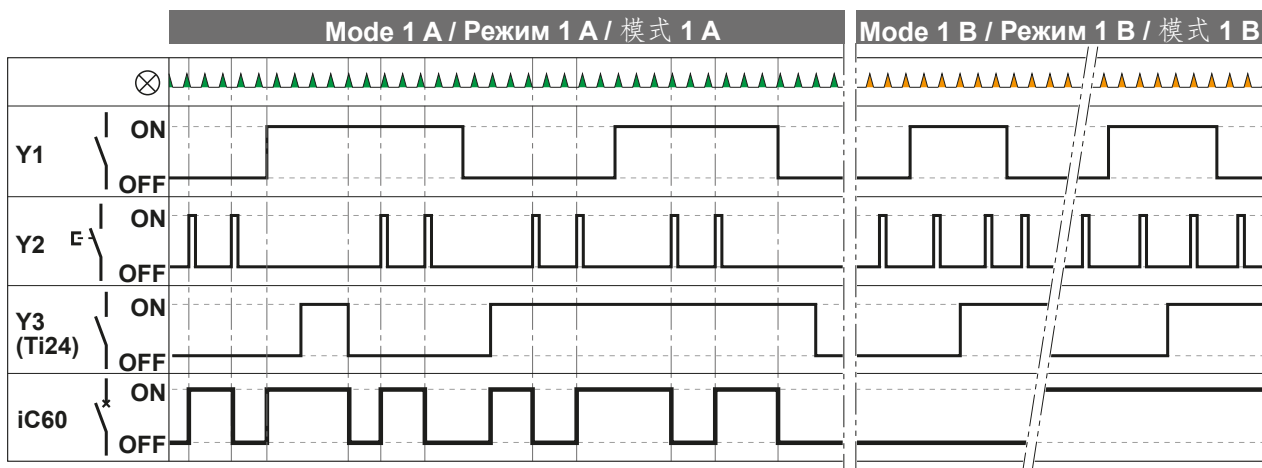
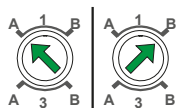
ru Если задержка между двумя командами управления составляет менее 1 мин, возможно срабатывание тепловой защиты (Overheat) RCA iC60 на время от 5 с до 2 мин 30 с.



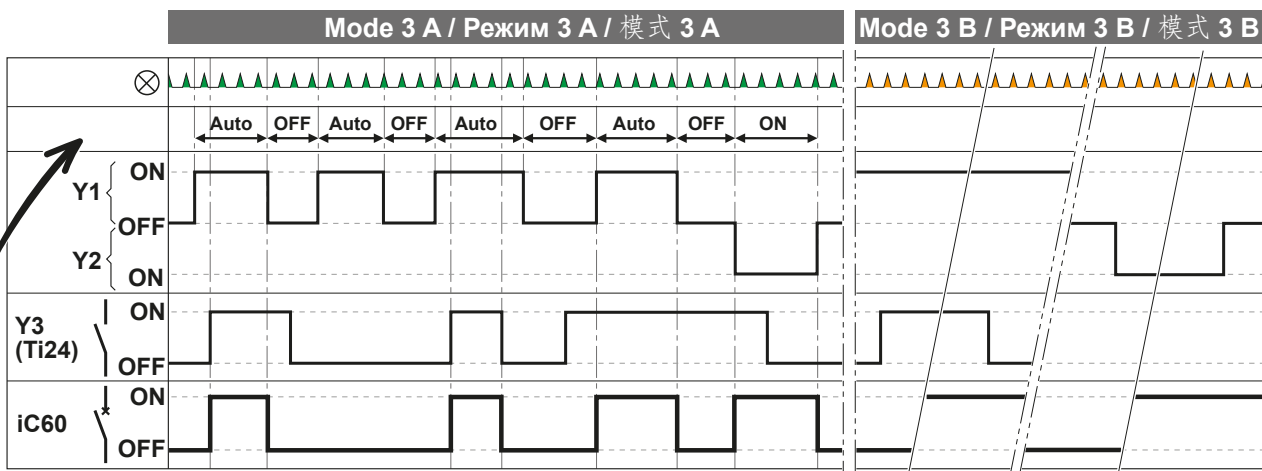
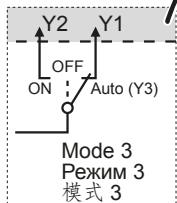
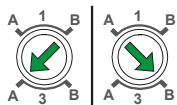
Mode 1
Режим 1
模式 1
A9C70112
A9C70114



Mode 1
Режим 1
模式 1
A9C70122
A9C70124



Mode 3
Режим 3
模式 3
A9C70122
A9C70124



Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.
En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.
This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.
Данное изделие должно устанавливаться, подключаться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и/или нормативными требованиями по установке.
Поскольку стандарты, спецификации и элементы конструкции могут периодически изменяться, запросите подтверждение актуальности данных, приведенных в этой публикации.
本产品的安装、连接和使用必须遵循现行标准和/或安装法规要求。
由于标准、规格和设计的不断调整，请向施耐德电气确认本出版物所提供的信息。

© 09-2015 Schneider Electric - All rights reserved.